# 如何用拼音写汉语

2016-01-21 13:36:34

怎么说就怎么写，这是最大的白话文，用汉字写文章常常会有一种“书面语体”的框框，搞得文绉绉的。拼音更容易贴近口语，好比录音机一样。那么，如何用拼音写汉语呢？直接用《汉语拼音方案》吗？下面我们就来具体说说这个事儿。

《汉语拼音方案》是给汉语音节标注读音的一种注音工具，当然也是作为汉语拼写的一种基础工具。《汉语拼音方案》加上《汉语拼音正词法基本规则》似乎可以拼写汉语了，但这些仅仅是基础工具加基本规则，还是停留在音节与词的层面，没有落实到具体的汉语拼写上面。给汉语音节注音以及拼写汉语词汇谈不上真正的汉语拼写法，汉语拼写法需要从《汉语拼音方案》与《汉语拼音正词法基本规则》走向系统的汉语拼写书面形式，比如，“我们”就写成“wom”，它简略又符合自然语言，很多简写方法不但可以节省笔墨还能起到区分同音词的作用。

用拼音写汉语，我们要明确几个观念：一、言文一致，脑子里怎么想的就怎么说，怎么说的就怎么写，比如通常我们会把意思紧密的音节合在一起说，就是话语中的停顿切分的音段常常是一个概念、意群或词。《汉语拼音正词法基本规则》规定分词连写，说的就是拼写时以词为单位，词与词之间要分开来，但是这个词的概念是非常模糊的，很多时候我们不知道哪些是词哪些不是词。所以，现实的方法应该根据我们说话的音顿来辅助判断所谓的词，然后分词连写。我们强调怎么说就怎么写，是完全真实描写说话的，比如一个人在强调一句话的时候会一字一顿地说，“我-不-要-你-管！”在这种情况下就一个音节一个音节地拼写，而不是“按词连写”，这个例子词跟音节的分别不很明显，意思一下吧：“Wo bu yao ni guan!”不拼写为“Wo buyao ni guan!”。二、同音字、词口语里也会经常碰到，比如，“我叫张伟，弓长张，伟大的伟”。解决同音问题，可以借鉴口语的说法，也可用书面的方式解决，比如简写、分型等。三、声调问题，其实在语流中音节的声调是会变化的，所谓语流音变、连读变调等等的现象说明在更大的声音结构中原先的音节发音有变化，在表意的时候信息冗余度更高，所以越是多音节的词越不需标调，因为那样的声调变化更加复杂，不是简单的音节原声调。怎么标调也必须根据口语的辨义经验来定。

好了，用拼音写汉语，我们参考《汉语拼音正词法基本规则》，书写的时候根据自己说话的停顿来“分词”，也就是哪些音节你会连起来说，哪些会分开说；你一字一顿地说话时，书写时也就一个音节一个音节地书写，这是我们拼音写汉语的一个基本原则。在拼写形式上，我们写汉语的书面形式跟词典里的注音形式是有区别的，不是你看到一个词一定能拼读正确的，如同英文一样，你不可能读准每个单词，经常需要查词典来确定。文字有文字的特定功能和要求。

我们下面具体说说用拼音写汉语的办法吧：

一、同音词问题。我们就以汉语中同音词（不包括语素）最多的两个音节yi和shi来举例分析，看看这些词如果用拼音到底会怎么样。shi音节的词有“诗、湿、失、师、施、十、拾、时、实、食、使、驶、屎、是、市、试、世、式、事”，yi音节的词有“一、医、依、移、姨、已、以、乙、倚、亿、翼”。按声调分，阴平有“诗、湿、失、师、施、一、医、依”；阳平有“十、拾、时、实、食、移、姨”；上声有“使、驶、屎、已、以、乙、倚”；去声有“是、市、试、世、式、事、亿、翼”。现在再来根据词性来分组，名词“诗、师、医”；形容词“湿”；动词“失、施、医、依”；数词“一”。不同的词性在句子中是不会混淆意义的，因此可以不管，而即使同词性的词因为跟词语搭配的不同产生不同的意义，也可以清楚地表达意义，那么实际上会引起歧义的词是极少的。比如，“诗”用来搭配的词跟“师”用来搭配的词不可能重叠，他们没有混淆的机会。再看“失”和“施”，“医”和“依”，他们都有各自的语义搭配词语，也不会混淆。同样的道理，“十、拾、时、实、食、移、姨”从词性与词语搭配都不会混淆，“使、驶、屎、已、以、乙、倚”与“是、市、试、世、式、事、亿、翼”都是如此。实际上，汉语里这些单音节同音词也是口语里经常用的，是汉语的基本词汇，之所以没有演变为双音节词，说明他们在人们的口头交流中不造成歧义，本身就是经得起考验的。我们说一个语言系统有着完善的“自纠”机制，如果系统有造成交流障碍的东西，系统会自己纠正的，这是语言的规律。在拼音中文里，“他截/劫了一辆车。”会写成“Ta lanjiele/qiangjiele yi liang chē.”。在碰到绕不过的歧义表达时，可以用补充说明的方法，如“Ta aicairuming(qian)/aicairuming(ren).”，相信你一定看懂了。这种解决方法比定型拼法具有灵活而不增加拼写形式的好处，鼓励人们朝着言文一致的方向走，实现语文现代化。

二、标调问题。《汉语拼音方案》采用的标调符号很好，但作为文字，这种符号使用在每一个音节上就非常难看，形成“满脸麻子”。事实上，汉语多音节词无需标调也能意义明了。我们认为，中文拼写的标调可以采用这些规则：1、虚词不标调；2、单音节实词都标调；3、双音节词有同音混淆的可以选择其中一个音节标调或两个都标调来做区分定型；4、多音节词不标调。

三、特殊拼法，即有别于注音功能的汉语拼音拼写法。1、高频常用词拼写时可采用简写、缩写形式，主要采用音节首字母实现，如总而言之拼作zeyz。这是约定俗成的事情，这里我们仅提出设想。2、ABB，AAB，AABB，ABAB格式词语的叠音词语简写，不标调，如快快乐乐，考虑考虑，拼作kuaiklel,kaolükl。亲属称谓的叠音也可简写，不标调，如哥哥、妹妹写作geg, meim。3、根据汉语构形法为起语法作用的词缀定型拼写形式，如复数我们wom，你们nim，他们tam；表示所有关系的“的”在代词后写作d，如他的tad，他们的tamd，这里的zhelid；在名词后写作de，并且不跟前面的词连写，如班级的banjide，同学的tongxuede；而“的、地、得”功能的用法这样拼写，如红红的honghongd，大大地dadadi（读音仍是de），跑得快pǎode kuài。诸如此类，都可考虑。4、人称代词区分他为ta，她为tta，它为tha。5、单音节的语气词、感叹词词尾以h表示，如ah（啊），bah（吧），oh（哦），heih（嘿）等等。6、汉语里有一些合音汉字如孬，嫑，甭，合音后仍是单音节，但是像千瓦、海里和一些英制的计量单位用字都是用一个汉字表示的，而读音却是双音节的，对这些字可以专门定制拼法，如qw（千瓦），hl（海里），yc（英寸），ych（英尺），yl（英里）等等。

四、汉语拼音方案的简写设计。汉语拼音方案作为注音工具之外的应用时，可以考虑一些韵母的简写，方便某些应用需要和提高使用效率，如用于拼音输入法、提高书写效率、给高频语素定型等等。﻿ 注释：/ 后为简写。零声母时，io写作yo，语气词“哟、唷”拼作yoh；ig写作yig；im写作yim；ug写作wug；um写作ym。﻿

1. 拼写实例：

刻舟求剑

有一个楚国人出门远行。他在乘船过江的时候，一不小心，把随身带着的剑落到江中的急流里去了。船上的人都大叫：“剑掉进水里了！”这个楚国人马上用一把小刀在船舷上刻了个记号，然后回头对大家说：“这是我的剑掉下去的地方。”众人疑惑不解地望着那个刀刻的印记。有人催促他说：“快下水去找剑呀！”楚国人说：“慌什么，我有记号呢。”船继续前行，又有人催他说：“再不下去找剑，这船越走越远，当心找不回来了。”楚国人依旧自信地说：“不用急，不用急，记号刻在那儿呢。”直至船行到岸边停下后，这个楚国人才顺着他刻有记号的地方下水去找剑。可是，他怎么能找得到呢。船上刻的那个记号是表示这个楚国人的剑落水瞬间在江水中所处的位置，掉进江里的剑是不会随着船行走的，而船和船舷上的记号却在不停地前进。等到船行至岸边，船舷上的记号与水中剑的位置早已风马牛不相及了。这个楚国人用上述办法去找他的剑，不是太糊涂了吗？他在岸边船下的水中，白费了好大一阵工夫，结果毫无所获，还招来了众人的讥笑。

Kè Zhōu Qiú Jiàn Yǒu yi ge Chuguo rén chumen yuanxing. Ta zai chéngchuan guò jiāng de shihou, yi bu xiaoxin, ba suishen dàizhe de jiàn luòdao jiāngzhong de jíliu li qùle. Chuánshangde rén dou dàjiao: “Jiàn diàojin shǔili lah!” Zhe ge Chuguo rén mashang yòng yi ba xiǎo dāo zai chuanxian shang kèle ge jihao, ranhou huitou dui dajia shuō:“Zhe shi wod jiàn diào xiaqu de difang.” Zhongrén yihuobujie de wàngzhe na ge daoke de yinji. Yǒu rén cuicu ta shuō: “Kuai xiashui qu zhǎo jiàn yah!” Chuguo rén shuō: “Huāng shenme, wo yǒu jihao neh.” Chuán jixu qianxing, you yǒu rén cuī ta shuō: “Zai bu xiàqu zhǎo jiàn, zhe chuán yue zǒu yue yuǎn, dangxin zhǎo bu huilai le.” Chuguo rén yijiu zixin de shuō: “Buyong jí, buyong jí, jihao kèzai nar neh.” Zhizhi chuán xíngdao ànbian tíngxia hou, zhe ge Chuguo rén cai shùnzhe ta kè yǒu jihao de difang xiashui qu zhǎo jiàn. Keshi ta zenme neng zhǎode dao neh. Chuánshang kède na ge jihao shi biaoshi zhe ge Chuguo rén de jiàn luoshui shunjian zai jiangshui zhong suo chǔ de weizhi, diàojin jiāngli de jiàn shi buhui suizhe chuán xingzou de, er chuán he chuánshang de jihao que zai butingde qianjin. Děngdao chuán xíngzhi ànbian, chuanxian shang de jihao yu shǔizhong jiàn de weizhi zaoyi feng-ma-niu bu xiang jí le. Zhe ge Chuguo rén yòng shangshu banfa qu zhǎo tad jiàn, bushi tai hutu le mah? Ta zai ànbian chuánxiade shǔizhong baifeile hǎoda yi zhen gongfu, jieguo haowusuohuo, hai zhāolaile zhongrén de jixiao.

（本源斋水月的新浪博客）